



SRAM®

HydroR™ Rim Brake

Bleed and Hose Shortening



HydroR Rim Brake
Bleed and Hose Shortening
User Manual

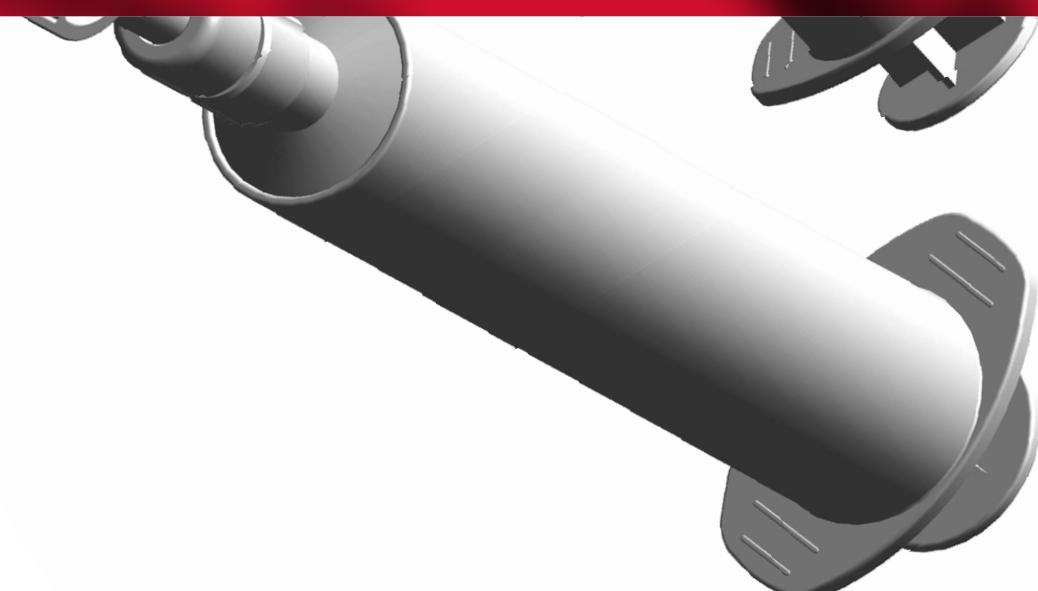
Instrukcja odpowietrzania
hamulca obręczowego
HydroR oraz skracania
przewodu

Brugervejledning til bleeding
(udluftring) af HydroR-
fælgbremser og afkortning
af slange

Příručka uživatele pro
odvzdušnění ráfkových brzd
HydroR a zkrácení hadičky

Aerisirea frânelor pe
jantă și scurtarea
furtunurilor HydroR
Manual de utilizare

Εγχειρίδιο χρήστη εξαέρωσης
φρένων στεφανιού και
βράχυνσης συρματόσχοινου
HydroR



SRAM®

95-5118-000-100 Rev B
© 2018 SRAM, LLC

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksplotacyjne

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia wysoce specjalistycznych narzędzi i materiałów eksplotacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Værktøj og materialer

Nástroje a pomůcky

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba speciální nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Scule și accesorii

Εργαλεία και παρεχόμενα

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



Hydraulic Hose Cutter



SRAM Brake Bleed Kit

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

INSTRUCTIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Componentele montate incorrect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la montarea acestor piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže téhoto dílu se obrátte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

WARNING

Use only DOT 4 or DOT 5.1 fluids with SRAM hydraulic brakes. Do not use any other fluid, it will damage the system and make the brakes unsafe to use, which could lead to serious injury and/or death. Do not use mineral oil.

DOT fluids will damage painted surfaces. If any fluid comes in contact with a painted surface, wipe it off immediately and clean with water.

Used DOT fluid must be recycled or disposed of in accordance to local and federal regulations.

Never pour used DOT fluid down a sewage or drainage system or into the ground or body of water.

AOSTRZEŻENIE

Do hamulców hydraulicznych SRAM należy stosować wyłącznie płyty hamulcowe DOT 4 lub DOT 5.1. Nie stosuj jakichkolwiek innych płynów, spowodowały to bowiem uszkodzenie systemu i sprawiło, że hamulce nie będą bezpieczne w użytkowaniu, co może doprowadzić do poważnego urazu i/lub śmierci. Nie stosuj oleju mineralnego.

Płyny DOT uszkadzają powierzchnie lakierowane. W razie kontaktu płynu z lakierowaną powierzchnią należy natychmiast zetrzeć płyn i oczyścić powierzchnię wodą.

Zużyte płyny DOT należy poddać recyklingowi lub utylizować je zgodnie z przepisami lokalnymi i krajowymi.

W żadnym przypadku nie wolno wylewać zużytego płynu DOT do ścieków lub systemu kanalizacji ani do wód gruntowych i zbiorników wodnych.

ADVARSEL

Brug kun DOT 4 eller DOT 5.1 bremsevæske med SRAM hydrauliske bremser. Brug ikke andre væsker, det vil beskadige systemet og gøre bremserne usikre, hvilket kan føre til alvorlige personskader og/eller død. Brug ikke mineralolie.

DOT-væsker vil beskadige malede overflader. Hvis væsken kommer i kontakt med malede overflader, så tør det omgående af og gør området rent med vand.

Brugt DOT-væske skal sendes til genbrug eller bortskaffes i overensstemmelse med lokale og statslige bestemmelser.

Hæld **aldrig** brugt DOT-væske ned i noget afløb, eller på jorden eller i noget vandløb.

AVAROVÁNÍ

Pro hydraulické brzdy SRAM používejte pouze brzdové kapaliny DOT 4 nebo DOT 5.1. Nepoužívejte jiné kapaliny, mohlo by dojít k poškození systému, po němž nebude používání brzd bezpečné, a může dojít k vážnému úrazu nebo dokonce smrti. Nepoužívejte minerální olej.

Kapaliny DOT poškozují lakovaný povrch. Pokud kapalina přijde do kontaktu s lakovaným povrchem, okamžitě ji otřete a povrch očistěte vodou.

Použitá kapalina DOT musí být recyklována nebo zlikvidována v souladu s příslušnými předpisy.

Nikdy nevylévejte použitou kapalinu DOT do odpadního nebo kanalizačního systému, do půdy ani do vody.

AVERTIZARE

Pentru frânele hidraulice SRAM folosiți numai lichide DOT 4 sau DOT 5.1. Nu utilizați alte lichide, întrucât vor deteriora sistemul și vor face nesigură utilizarea frânelor, având ca urmări posibile accidente grave sau chiar mortale. Nu utilizați ulei mineral.

Lichidele DOT deteriorează suprafetele vopsite. Dacă lichidul intră în contact cu o suprafață vopsită stergeți-l imediat și curătați suprafața cu apă.

Lichidul DOT uzat trebuie reciclat sau predat la deșeuri conform reglementărilor legale locale și naționale.

Nu vărsați lichidul DOT uzat în canalizație, pe sol sau în ape.

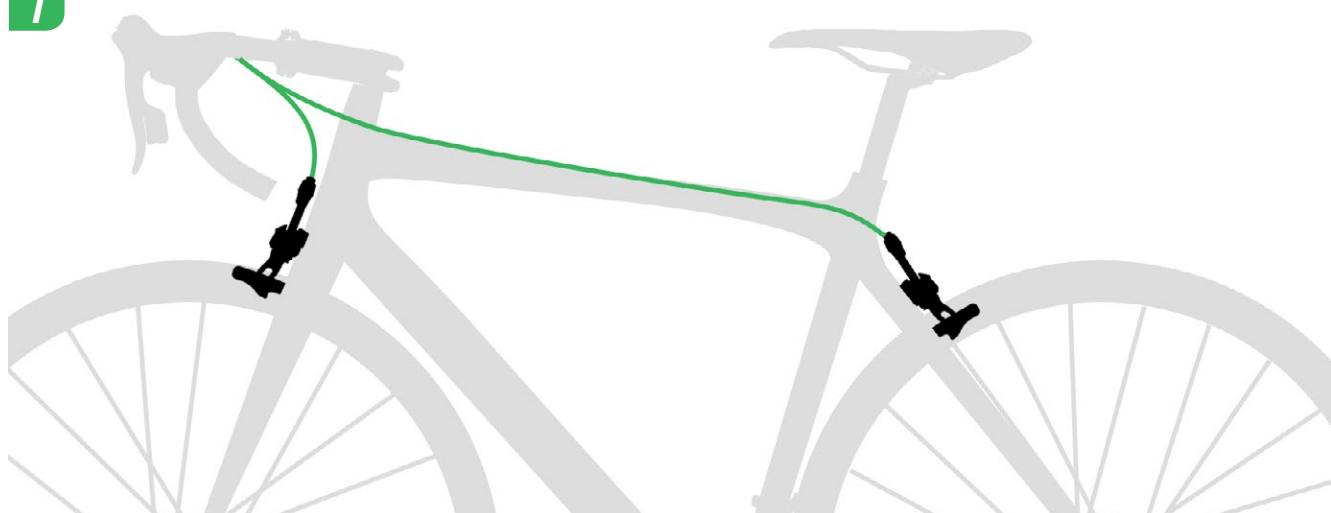
ΑΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε υγρά μόνο DOT 4 ή DOT 5.1 με τα υδραυλικά φρένα SRAM. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλα υγρά, διότι θα υποστεί ζημιά το σύστημα και τα φρένα θα καταστούν μη ασφαλή κατά τη χρήση, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο. Μην χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο.

Τα υγρά DOT θα επιφέρουν ζημιά στις βαμμένες επιφάνειες. Αν οποιοδήποτε υγρό έρθει σε επαφή με μια βαμμένη επιφάνεια, σκουπίστε το αμέσως και καθαρίστε το με νερό.

Υγρά DOT που έχουν χρησιμοποιηθεί πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς και κρατικούς κανονισμούς.

Ποτέ μην χύνετε χρησιμοποιημένα υγρά DOT στο σύστημα αποχέτευσης ή αποστράγγισης ή στο έδαφος ή σε σώμα νερού.

1

The brakes should be installed with the hose properly routed and secured to the bicycle. To determine where to cut the hose, hold the hose up to the brake caliper with a length that creates a gentle bend in the hose and allows the handlebar to freely turn from side to side.

Hamulce należy montować tak, by przewód był odpowiednio umiejscowiony i zamocowany do roweru. Aby stwierdzić, w którym miejscu odciąć przewód, należy podnieść go do korpusu dźwigni na długość, która tworzy łagodne wygięcie w przewodzie oraz pozwala kierownicy obracać się w obie strony bez jakichkolwiek ograniczeń.

Bremserne skal monteres, så slangen er ført korrekt og gjort fast til cyklen. For at afgøre hvor slangen skal afkortes, skal den holdes op til bremsekalibren, så der er længde nok til at danne en blød bue, og så styret kan dreje frit fra side til side.

Při montáži brzd je nutné dbát na správné vedení hadiček a jejich dobré upevnění k jízdnímu kolu. Při určování místa, kde je třeba hadičku zkrátit, přidržte hadičku u brzdrového třmenu tak, aby tvořila mírný ohyb s dostatečnou délkou a umožňovala volné otáčení řídítka ze strany na stranu.

Frânele trebuie montate astfel încât furtunul să fie dispus și fixat corect pe bicicletă. Pentru a determina locul în care va fi tăiat furtunul, țineti-l în dreptul etrierului astfel încât să formeze o curbură largă și să permită rotirea ghidonului în ambele direcții.

Τα φρένα πρέπει να τοποθετηθούν με σωστή δρομολόγηση και ασφάλιση του συρματόσχοινου στο ποδήλατο. Για να προσδιορίσετε το πού να κόψετε το συρματόσχοινο, κρατήστε το συρματόσχοινο ως τη δαγκάνα των φρένων με αρκετό μήκος ώστε να δημιουργείται μια ελαφριά καμπύλη στην μπάρα του τιμονιού να γυρνάει ελεύθερα από τη μία άκρη ως την άλλη.





NOTICE

Do not engage the brake lever while the hose is removed. Engaging the brake lever will result in loss of fluid.

UWAGA

Nie naciskaj dźwignię hamulca po odłączeniu przewodu od dźwigni.
Naciśk na dźwignię hamulca spowoduje wyciek płynu.

BEMÆRK

Tag ikke i bremsegrebet, mens slangen er fjernet. Hvis der tages i bremsegrebet, vil der løbe væske ud.

UPOZORNĚNÍ

Dokud je hadička odpojena od třmenu, nemačkejte brzdovou páku. Při zmáčknutí brzdové páky může dojít ke ztrátě kapaliny.

NOTĂ

Nu acționați levierul frânei când furtunul este demontat. Acționarea manetei de frână duce la pierderea de lichid.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

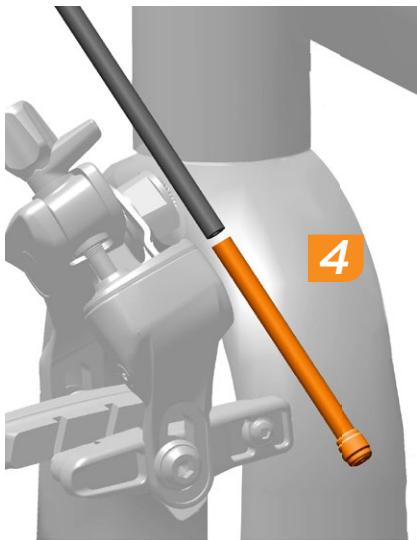
Μην πατήσετε τη μανέτα του φρένου ενώ αφαιρείτε το συρματόσχοινο. Το πάτημα της μανέτας του φρένου θα οδηγήσει σε απώλεια υγρού.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαιρέστε



Use a hydraulic hose cutter to cut the excess hose at the brake caliper.

Skær overskydende slange af ved bremsekalibren med en afkorter til hydraulikslanger.

Tăiați furtunul în exces de la manetă cu ajutorul unei scule de tăiat furtunuri hidraulice.

Do odcięcia nadmiaru przewodu przy korpusie dźwigni należy stosować nóż do cięcia przewodu hydraulicznego.

Hadičku zkráťte u brzdového třmenu pomocí řezačky na zkracování hadiček.

Χρησιμοποιήστε κόφη υδραυλικού συρματόσχοινου για να κόψετε το περίσσιο συρματόσχοινο στη δαγκώνα των φρένων.

NOTICE

Cutting the hose introduces air into the brake system. You must bleed the brakes to ensure optimal braking performance.

A small amount of DOT fluid may drip from the hose when it is cut, this is normal. Immediately clean any DOT fluid that comes in contact with painted surfaces with water.

UWAGA

Obcięcie przewodu wprowadza do układu powietrze. Aby zapewnić optymalne działanie hamulca, należy odpowietrzyć hamulce.

Podczas odcinania przewodu może z niego kapać niewielka ilość płynu DOT – jest to normalne. Należy bezzwłocznie oczyścić wodą płyn DOT, który wszedł w kontakt z powierzchniami lakierowanymi.

BEMÆRK

Når slangen afkortes, kommer der luft i systemet. Bremserne skal bleedes, eller udluftes, for at sikre, at bremserne virker optimalt.

Der kan dryppe en smule DOT-væske fra slangen, når den skæres, det er normalt. Tør med det samme al DOT-væske af, som kommer på malede overflader, med vand.

UPOZORNĚNÍ

Při zkrácení hadičky vždy do soustavy vnikne nějaký vzduch. Chcete-li zajistit optimální brzdný účinek, je nutné brzdy odvzdušnit.

Při zkrácení hadičky může z hadičky odkápnout malé množství brzdrové kapaliny DOT – jde o běžný jev. Veškerou kapalinu DOT, která se dostane na lakované povrchy, ihned očistěte vodou.

NOTĂ

La tăierea furtunului intră aer în sistem. Pentru a obține performanțe optime, frâna trebuie aerisită.

La tăiere este posibil săurgă din furtun o cantitate redusă de lichid DOT, acest lucru fiind normal. În cazul în care lichidul DOT vine în contact cu vopseala spălați imediat zona afectată cu apă și săpun.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το κόψιμο του συρματόσχοινου εισάγει αέρα στο σύστημα φρένων. Πρέπει να κάνετε εξαέρωση των φρένων για να διασφαλίζετε τη βέλτιστη απόδοση πτέδησης.

Ενδέχεται να στάξει μικρή ποσότητα υγρού DOT από το συρματόσχοινο όταν κοπεί. Αυτό είναι φυσιολογικό. Καθαρίστε αμέσως οποιαδήποτε ποσότητα υγρού DOT έρθει σε επαφή με βαμμένες επιφάνειες με νερό.

Stealth-a-majig Hose Installation

Montaż przewodu

Non-Stealth-a-majig

Montering af kabel til Stealth-a-majig

Montáž hadičky Stealth-a-majig

Montarea furtunului Stealth-a-majig

NOTICE

The Stealth-a-majig hose uses part number 11.5378.803.002, Hose Fitting Kit Disc Brake-SJ.

UWAGA

Przewód Stealth-a-majig wymaga części o numerze 11.5378.803.000, Zestaw złączki przewodu hamulca tarczowego - SJ (Hose Fitting Kit Disc Brake-SJ).

BEMÆRK

Kablet til Stealth-a-majig har delnummer 11.5378.803.002, Hose Fitting Kit Disc Brake-SJ.

NOTĂ

Furtunul Stealth-a-majig utilizează codul de piesă 11.5378.803.000, Set montare furtun frână cu disc SJ.

UPOZORNĚNÍ

Pro hadičku Stealth-a-majig se používá díl č. 11.5378.803.002, Hose Fitting Kit Disc Brake-SJ (koncovka z montážní sady hadičky kotoučové brzdy).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

To συρματόσχοινο Stealth-a-majig χρησιμοποιεί τον αριθμό είδους 11.5378.803.002, Σετ τοποθέτησης συρματόσχοινου για δισκόφρενο SJ.

1

2 ^{T8}



Use a T8 TORX® wrench to thread the SJ hose barb into the hose until it is flush with the end of the hose.

NOTICE

Do not overtighten the hose barb. Overtightening may cause damage to the hose liner.

Hold godt om kablet, mens du skruer det nye kabelstop på enden af kablet med en T8 TORX nøgle, så det flugter.

BEMÆRK

Kabelspidsen må ikke overspændes. Overspænding kan beskadige foringen i kablet.

Înșurubați racordul SJ la nivel în capătul furtunului cu ajutorul unei chei TORX T8.

NOTĂ

Nu strângeți racordul excesiv. Strângerea excesivă poate duce la deteriorarea cămășii furtunului.

Korzystając z klucza T8 TORX, wkręcaj końcówkę przewodu SJ do przewodu do momentu, gdy znajdą się one na równej.

Do konce hadičky zasuňte novou hadičkovou koncovku a pomocí klíče T8 TORX ji zašroubujte až na doraz k okraji hadičky.

UWAGA

Nie należy nadmiernie dociskać końcówki przewodu. Nadmierny docisk może spowodować uszkodzenie powłoki przewodu.

UPOZORNĚNÍ

Závitovou koncovku hadičky neutahujte nadměrnou silou. Při přílišném utažení se může poškodit plášt hadičky.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Mην σφίγγετε υπερβολικά το άγκιστρο του συρματόσχοινου. Το υπερβολικό σφίξιμο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επένδυση του συρματόσχοινου.



Grease
Smear

Smør
Namazat

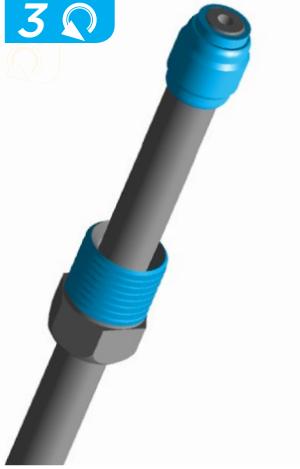
Ungere
Γράσσω



Install
Montáž

Monter
Namontoval

Montare
Τοποθέτηση

 3

Thread the compression fitting over the hose barb, counter-clockwise, until it is flush or slightly lower than the hose barb.

The compression fitting is reverse threaded.

Wkręcaj złącze zaciskowe na końcówkę przewodu, obracając w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, do momentu, gdy będą na równi lub złącze znajdzie się nieco poniżej końcówki przewodu.

Gwint złącza zaciskowego jest odwrócony.

Skrub kompressionsfatningen ned over kabelspidsen, mod uret til den stopper.

Kompressionsfatningen har modsat rettet gevind.

Înșurubați mufa pe racord, prin rotire spre stânga, până ajunge la același nivel cu racordul sau puțin mai jos.

Mufa are filet invers.

Βιδώστε το εξάρτημα συμπίεσης πάνω από το άγκιστρο του συρματόσχοινου, αριστερόστροφα, μέχρι να βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο ή ελαφρώς χαμηλότερα από το άγκιστρο του συρματόσχοινου.

To εξάρτημα συμπίεσης έχει αντίθετα σπειρώματα.



Install the hose firmly into the brake caliper while threading the compression nut by hand. While holding the hose firmly in place, use an 8 mm flare nut wrench to tighten the compression nut to 5-6 N·m (44-52 in-lb).

Zamontuj przewód pewnie do korpusu dźwigni, jednocześnie wkręcając ręcznie nakrętkę dociskową. Trzymając pewnie przewód w miejscu, użyj klucza do nakrętek sześciokątnych 8 mm do dokręcenia nakrętki zaciskowej do wartości 5-6 N·m.

Sæt slangen fast på bremsekalibren, mens kompressionsmøtrikken skrues fast med hånden. Hold slangen på plads, mens kompressionsmøtrikken spændes til 5-6 N·m med en 8 mm åben ringnøgle.

Našroubujte hadičku pevně do brzdového třmena a utáhněte tlakovou matici rukou. Přidržujte hadičku pevně na místě a pomocí 8mm otevřeného stranového klíče dotáhněte tlakovou matici momentem 5-6 N·m.

Împingeți furtunul în etrier și înșurubați mufa cu mâna. În timp ce continuați să țineți furtunul strângeti mufa la 5 - 6 N·m cu o cheie inelară deschisă de 8 mm.

Τοποθετήστε το συρματόσχοινο σταθερά μέσα στη δαγκάνα των φρένων ενώ βιδώνετε το παξιμάδι συμπίεσης με το χέρι. Ενώ κρατάτε σταθερά στη θέση του το συρματόσχοινο, χρησιμοποιήστε μια ανοιχτή καστάνια των 8 mm για να σφίξετε το παξιμάδι συμπίεσης ως τα 5-6 N·m.



Grease
Smear

Smør
Namazat

Ungere
Грязь



Torque
Wartość
momentu

Spænd
Utauhovaci
moment

Cuplu de strângere
Pomí



Install
Montaj

Monter
Namontoval

Montare
Montare

Bleed Instructions

Wskazówki dotyczące odpowietrzania

SRAM recommends to bleed your brakes at least once a year to ensure optimal braking performance. Bleed your brakes more often if you ride frequently or ride on aggressive terrain that requires heavy braking. View the [SRAM HydroR Rim Brake Bleed Video](#).

SRAM zaleca odpowietrzanie hamulców nie rzadziej niż raz na rok w celu zapewnienia ich optymalnego działania. Jeśli użytkownik jeździ na rowerze często lub w trudnym terenie, który wymaga częstego hamowania, należy odpowietrzać hamulce częściej. Obejrzyj [Video dotyczące odpowietrzania hamulca obreżowego HydroR SRAM](#).

Instruktion til bleeding
(udluftning)

Postup odvzdušnení

SRAM anbefaler, at bremser bleedes (udluftes) mindst en gang om året for at sikre, at de bremser optimalt. Bleed dine bremser oftere, hvis du kører tit eller kører i krævende terræn, som kræver kraftige opbremsninger. Se [SRAM HydroR Rim Brake Bleed Video](#).

K zajištění optimální účinnosti brzd výrobce SRAM doporučuje odvzdušňovat brzdy nejméně jednou ročně. Pokud jezdíte na kole často nebo vyhledáváte převážně náročný terén vyžadující intenzivní brzdění, provádějte odvzdušnění častěji. Podívejte se na [instruktážní video pro odvzdušnění ráfkových brzd SRAM HydroR](#).

Instrucțiuni de aerisire

Οδηγίες εξαέρωσης

SRAM recomandă să aerisiți frânele cel puțin o dată pe an pentru a asigura performanțe de frânare optime. Aerisiți frânele mai des dacă utilizați bicicleta frecvent sau pe teren accidentat, care necesită frânări puternice. Vizionați videoul [Aerisirea frânelor pe jantă SRAM HydroR](#).

Η SRAM συνιστά να κάνετε εξαέρωση των φρένων σας τουλάχιστον μια φορά το χρόνο για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση πέδησης. Εξαερώνετε τα φρένα σας συχνότερα αν κάνετε ποδήλατο συχνά ή κάνετε ποδήλατο σε ανώμαλο δρόμο που απαιτεί έντονο φρενάρισμα. Δείτε το [Βίντεο εξαέρωσης φρένων στεφανιού HydroR της SRAM](#).

Prepare the Syringes

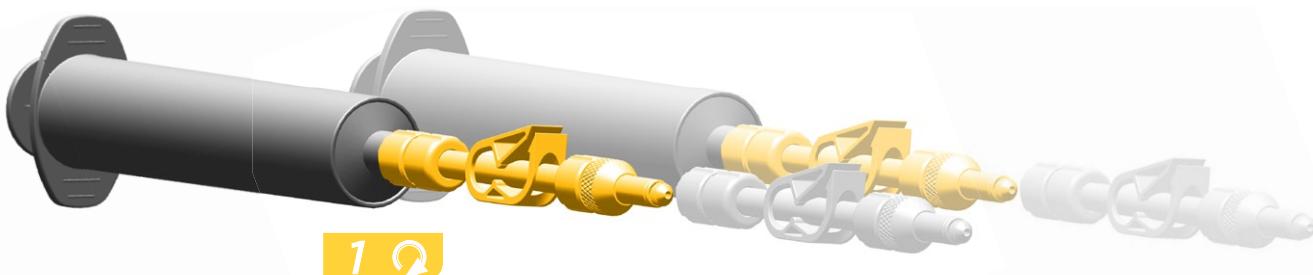
Przygotowanie strzykawek

Gør sprøjterne klar

Příprava stříkaček

Pregătirea seringilor

Προετοιμασία των συρίγγων



Thread a bleed clamp assembly onto a syringe plunger. Assemble two syringes.

Przykręć zacisk odpowietrzający na tłoczek strzykawki. Zmontuj dwie strzykawki.

Sæt en udluftningsklampe på et sprøjtestempel. Klargør to sprøjter

Našroubujte sestavu odvzdušňovací svorky na píst stříkačky. Připravte dve stříkačky.

Înșurubați o sculă de aerisit pe un piston de seringă. Asamblați două seringi.

Βιδώστε συγκρότημα σφιγκτήρα εξαέρωσης πάνω σε ένα από τα έμβολα της σύριγγας. Συναρμολογήστε δύο σύριγγες.



2

Fill the syringe for the brake caliper with DOT fluid until it is about 1/2 full.

Hold the syringe upright, cover the tip with a rag, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles. The syringe should still be close to 1/2 full.

Strzykawkę do zacisku hamulca należy napełnić płynem DOT do około ½ objętości.

Należy trzymać strzykawkę pionowo, nakryć końcówkę szmatką i naciśnąć tłoczek na tyle, by usunąć wszelkie bąbelki powietrza. Strzykawka winna być napełniona do około 1/2 objętości.

Fyld sprøjten til bremsegrebet med DOT-væske indtil den er omkring 1/2 fuld

Hold sprøjten opad, dæk spidsen med en klud, og tryk lidt på stemplet for at fjerne alle luftbobler. Søjten skal stadig være tæt på 1/2 fuld.

Naplňte stříkačku pro brzdový třmen kapalinou DOT přibližně do poloviny.

Držte stříkačku svisle, zakryjte konec hadříkem a stiskněte píst tak, abyste odstranili veškeré vzduchové bublinky. Stříkačka by i poté měla být přibližně z poloviny plná.

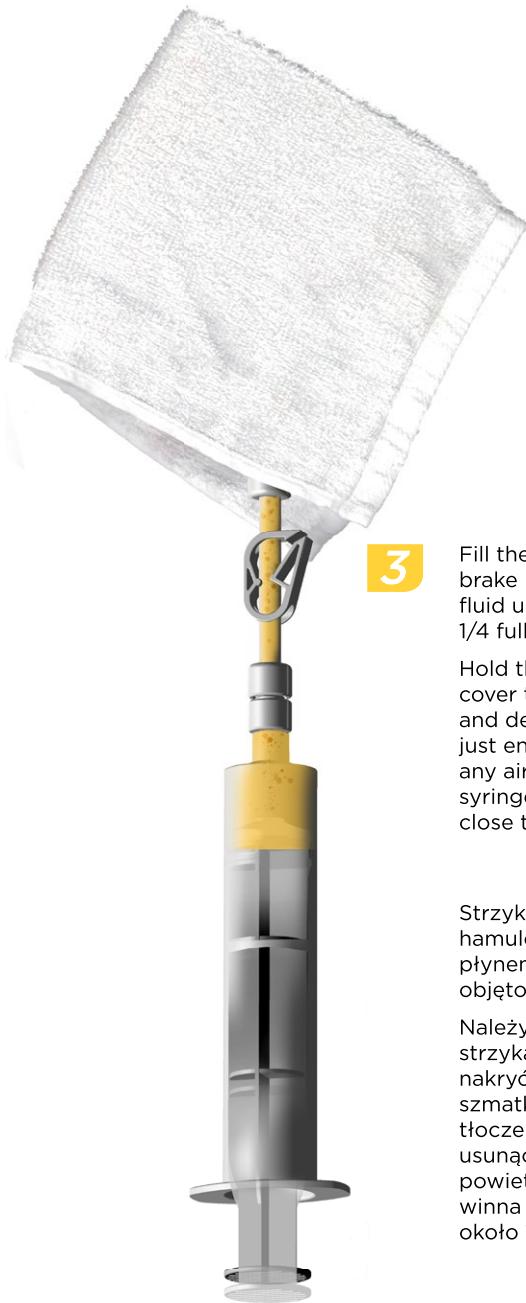
Umpleți seringa pentru etrier pe aproximativ 1/2 cu lichid DOT.

Tineți seringa vertical, acoperiți vârful cu o cărpă și apăsați pistonul numai cât este necesar pentru a elimina bulele de aer. Seringa ar trebui să fie în continuare plină pe aproape 1/2.

Γεμίστε τη σύριγγα για τη διαγκάνα των φρένων με υγρό DOT μέχρι περίπου το 1/2.

Κρατήστε τη σύριγγα όρθια, καλύψτε το άκρο με ένα πανί και πιέστε το έμβολο τόσο ώστε να βγουν τυχόν φυσαλίδες αέρα. Η σύριγγα θα πρέπει να παραμένει ακόμα γεμάτη έως περίπου το 1/2.





3

Fill the syringe for the brake lever with DOT fluid until it is about 1/4 full.

Hold the syringe upright, cover the tip with a rag, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles. The syringe should still be close to 1/4 full.

Strzykawkę do dźwigni hamulca należy napełnić płynem DOT do około $\frac{1}{4}$ objętości.

Należy trzymać strzykawkę pionowo, nakryć końcówkę szmatką i nacisnąć tłoczek na tyle, by usunąć wszelkie bąbelki powietrza. Strzykawka winna być napełniona do około 1/4 objętości.

Fyld sprøjten til bremsehåndtaget med DOT-væske indtil den er omkring 1/4 fuld

Hold sprøjten opad, dæk spidsen med en klud, og tryk lidt på stemplet for at fjerne alle luftbobler. Sprøjten skal stadig være tæt på 1/4 fuld.

Napříte stříkačku pro brzdovou páčku kapalinou DOT přibližně do čtvrtiny.

Držte stříkačku svisle, zakryjte konec hadříkem a stiskněte píst tak, aby odstranili veškeré vzduchové bublinky. Stříkačka by i poté měla být přibližně ze čtvrtiny plná.

Umpleți seringa pentru maneta de frână pe aproximativ 1/4 cu lichid DOT.

Țineți seringa vertical, acoperiți vârful cu o cărpă și apăsați pistonul numai cât este necesar pentru a elimina bulele de aer. Seringa ar trebui să fie în continuare plină pe aproape 1/4.

Γεμίστε τη σύριγγα για τη μανέτα των φρένων με υγρό DOT μέχρι περίπου το 1/4.

Κρατήστε τη σύριγγα όρθια, καλύψτε το άκρο με ένα πανί και πιέστε το έμβολο τόσο ώστε να βγουν τυχόν φυσαλίδες αέρα. Η σύριγγα θα πρέπει να παραμένει ακόμα γεμάτη έως περίπου το 1/4.

Prepare the Caliper

Przygotowanie zacisku

Gør kaliberen klar

Příprava třmenu

Pregătirea etrierului

Προετοιμασία της δαγκάνας

1

Remove the wheel from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

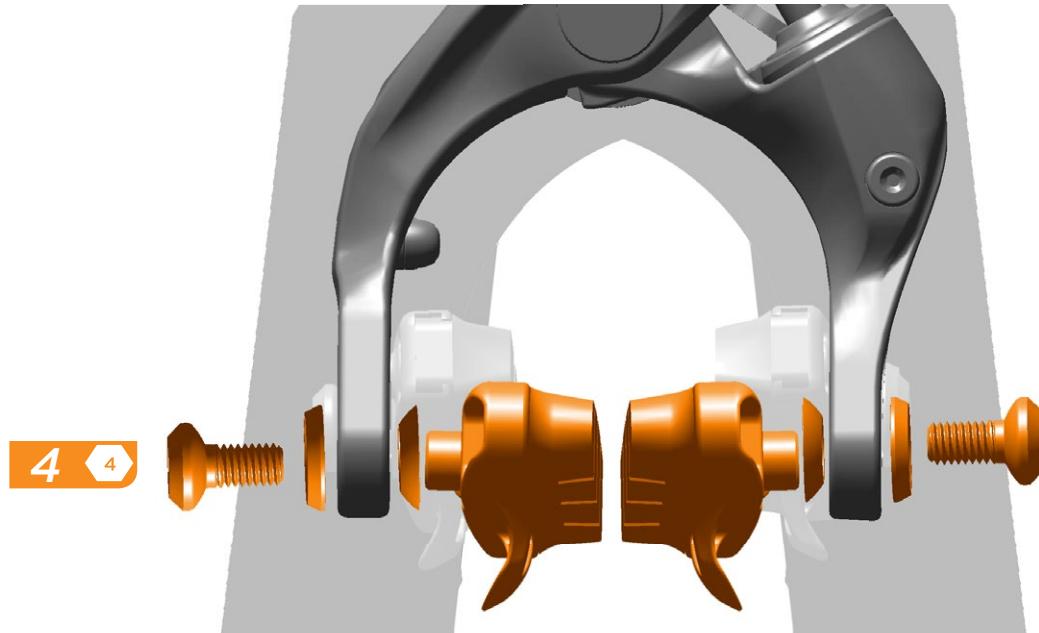
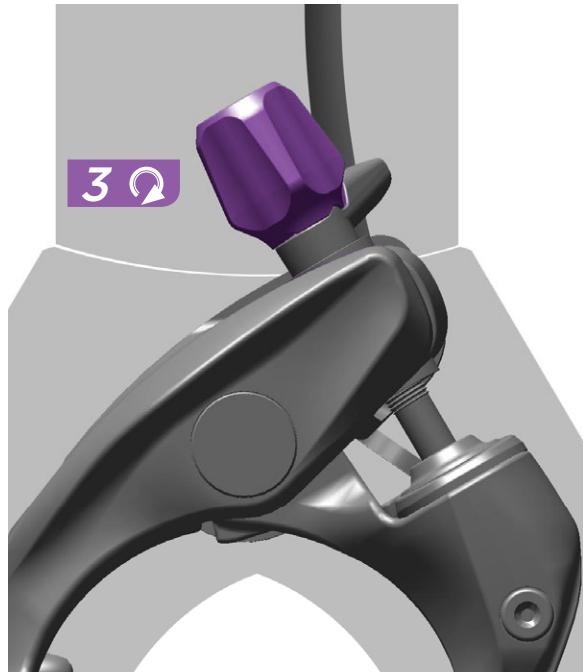
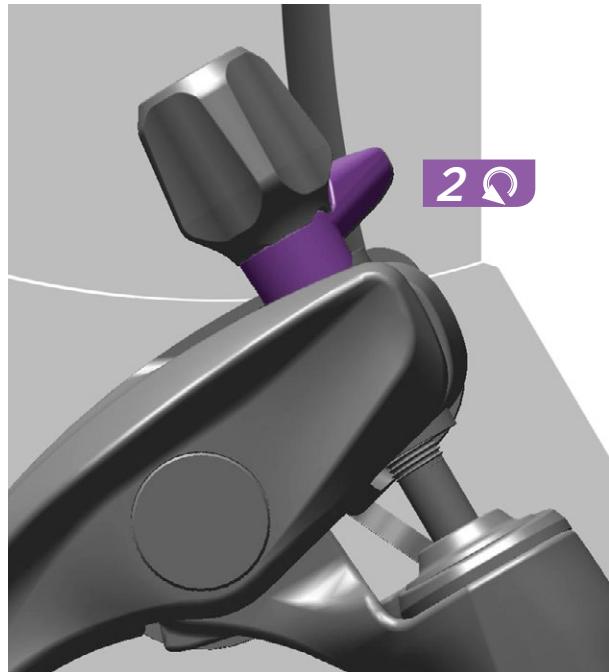
Odmontuj koło od roweru zgodnie ze wskazówkami producenta kół.

Tag hjulet af cyklen efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Z bicyklu odmontujte kolo podle pokynů výrobce.

Demontați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

Αφαιρέστε τον τροχό από το ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του τροχού.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

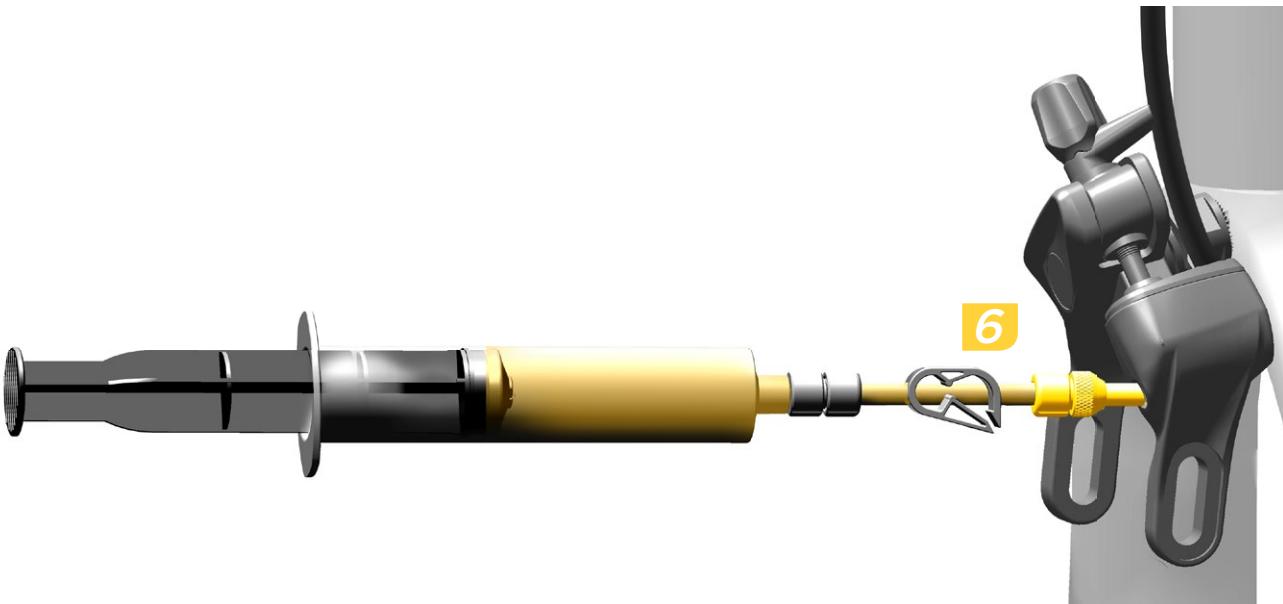
Demontare
Αφαιρέστε



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavít

Reglare
Προσαρμογή



Thread the 1/2 full syringe into the caliper bleed port.

Wkręć strzykawkę z 1/2 płynu do portu odpowietrzania zacisku.

Skrud 1/2 fylde sprøjte ind i bleed-hullet på kaliberen.

Zašroubujte stříkačku plnou z poloviny do odvzdušňovacieho otvoru třmenu.

Însurubați seringa plină pe jumătate în orificiul de aerisire a etrierului.

Βιδώστε τη σύριγγα που είναι γεμάτη έως το 1/2 μέσα στη θύρα εξαέρωσης της δαγκώνας.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαιρέστε



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθετητε

Prepare the Lever

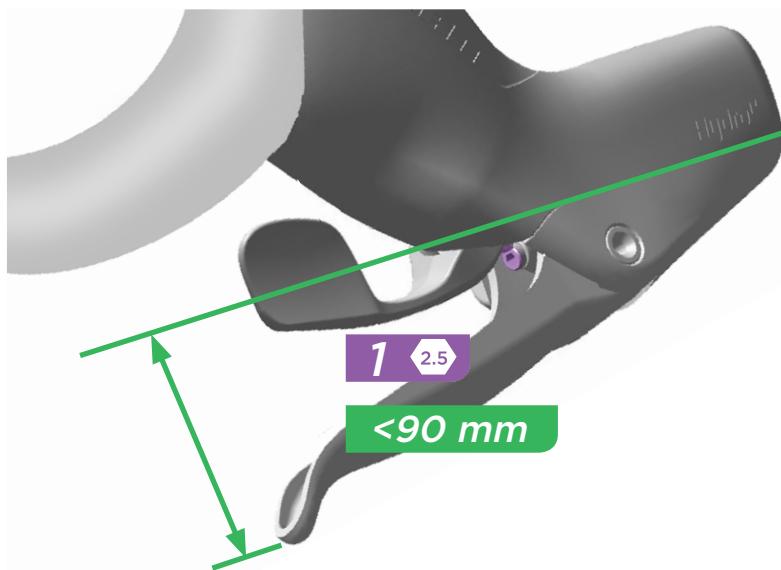
Przygotowanie dźwigni

Gør grebet klar

Příprava brzdové páky

Pregătirea manetei

Προετοιμασία της μανέτας



Use a 2.5 mm wrench to adjust the lever blade so it measures less than 90 mm from the tip of the lever blade to an imaginary line drawn through the hood as shown.

Użyj klucza 2,5 mm do dopasowania rączki dźwigni w taki sposób, aby mierzyła mniej niż 90 mm od końca rączki dźwigni do umownej linii narysowanej na obrazku.

Juster lever geargrebet med en 2,5 mm unbraknonøgle, så der er under 90 mm fra spidsen af geargrebet til et punkt, man forestiller sig, hvis man trækker en linje gennem kassen som vist.

Pomocí 2,5mm klíče seřidte sklon páky tak, aby vzdálenost špičky páky od pomyslné linie vedoucí v ose těla brzdy (viz obrázek) nepřekročila 90 mm.

Reglați maneta cu ajutorul unei chei de 2,5 mm, astfel încât distanța de la vârf până la o linie imaginară trasată prin carcasa (vezi figura) să fie mai mică de 90 mm.

Χρησιμοποιήστε κλειδί των 2,5 mm για να ρυθμίσετε τη λεπίδα της μανέτας έτσι ώστε να απέχει λιγότερο από 90 mm από το άκρο της λεπίδας της μανέτας έως μια νοητή γραμμή που διατρέχει την καλύττωρα.

Adjust
RégulajJuster
NastavitReglare
ΠροσαρμογήMeasure
MierzMål
ZměřitMásurare
ΜετρήστεRemove
OdmontujFjern
DemontovatDemontare
Αφαίρεστε



3

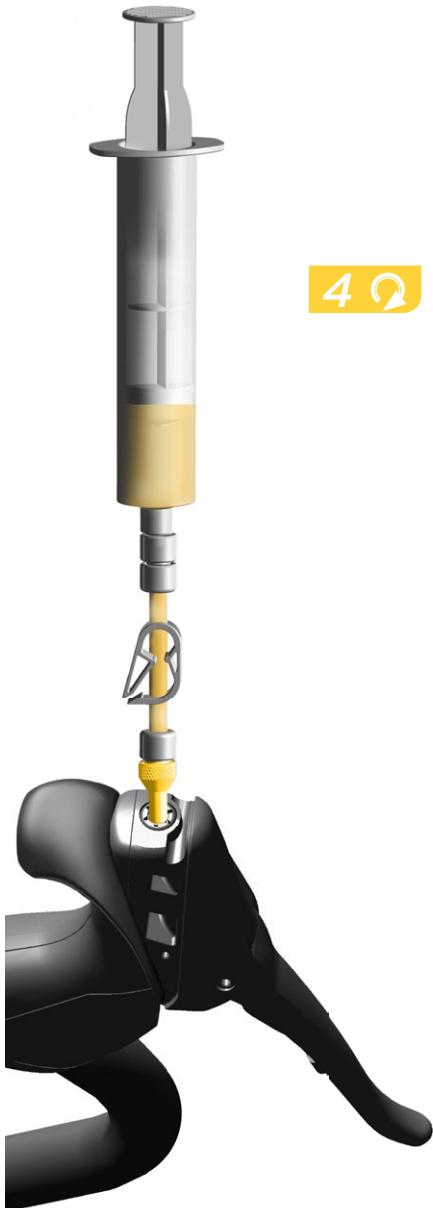
Use a T10 TORX® to remove the bleed screw from the lever. Fluid will come out of the bleed port.

Przy pomocy klucza T10 TORX® odkręć śrubę portu odpowietrzania na dźwigni. Płyn wypłynie z portu odpowietrzania.

Fjern bleed-skruen fra grebet ved hjælp af en T10 TORX®. Der vil drypse væske ud af bleed-hullet.

Folosiți o cheie TORX® T10 pentru a demonta șurubul de aerisire de la manetă. Din orificiul de aerisire va ieși lichid.

Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX® για να αφαιρέσετε τη βίδα εξαέρωσης από τη μανέτα. Θα βγει υγρό από τη θύρα εξαέρωσης.



4

Thread the 1/4 full syringe into the brake lever bleed port.

Wkręć strzykawkę wypełnioną do 1/4 objętości do portu odpowietrzania dźwigni hamulca.

Skru den 1/4 fyldte sprøjte ind i bleed-hullet på bremsegrebet.

Do odvzdušňovacího otvoru brzdové páky zašroubujte stříkačku plnou z 1/4.

Înșurubați seringa plină pe 1/4 în orificiul de aerisire de la manetă.

Βιδώστε τη σύριγγα που είναι γεμάτη κατά το 1/4 μέσα στη θύρα εξαέρωσης της μανέτας των φρένων.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαιρέστε



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθετητε

Bleed the System

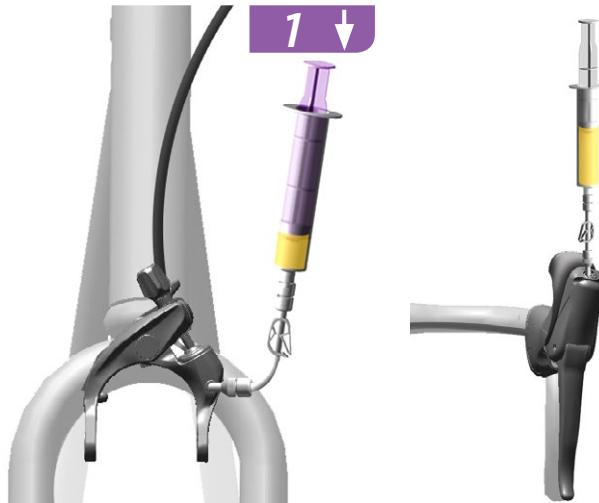
Odpowietrzanie układu

Bleed (udluft) systemet

Odvezdušnění soustavy

Aerisarea sistemului

Εξαέρωση του συστήματος



Hold the caliper syringe vertically. Gently push the caliper plunger down, stopping when the caliper syringe is 1/4 full and the lever syringe is 1/2 full.

Trzymaj strzykawkę do zacisku pionowo. Delikatnie naciskaj tłoczek do dołu i zatrzymaj się w momencie, gdy strzykawka do zacisku jest napełniona w 1/4, a strzykawka do dźwigni w 1/2.

Hold kaliberens sprøjte lodret. Tryk forsigtigt stemplet ned, stop når kaliberens sprøjte er 1/4 fuld og bremsehåndtagets sprøjte er 1/2 fuld

Držte stříkačku třmenu svisle. Lehce tiskněte píst stříkačky třmenu, dokud nebude stříkačka třmenu plná ze čtvrtiny a stříkačka páčky z poloviny.

Tineți seringa pentru etrier în poziție verticală. Împingeți pistonul încet și opriți-vă când seringa de la etrier este plină pe 1/4 și seringa de la manetă pe 1/2.

Kρατάτε τη σύριγγα της δαγκάνας κάθετα. Σπρώχτε μαλακά το έμβολο της δαγκάνας προς τα κάτω σταματώντας όταν η σύριγγα της δαγκάνας είναι γεμάτη κατά το ¼ και η σύριγγα της μανέτας είναι γεμάτη κατά το ½.

NOTICE

If the fluid in the syringe at the caliper is discolored, continue to push all the fluid out of the system. Restart the bleed procedure with new fluid in both syringes.

Some assembly grease might be present in the DOT fluid of new systems. This can look like floating substance in the DOT fluid. This does not affect the performance of the brake system.

UWAGA

Jeśli płyn w strzykawce na zacisku hamulca ma zmieniony kolor, aby kontynuować usuń całość płynu z układu. Rozpocznij ponownie zabieg, używając nowego płynu w obu strzykawkach.

Płyn DOT nowych systemów może zawierać pewną ilość smaru montażowego DOT. Może to wyglądać jak pływająca substancja w płynie DOT. Nie wpływa to na działanie systemu hamulcowego.

BEMÆRK

Hvis væsken i sprøjten ved kalibren er misfarvet, skal du fortsætte med at presse al væsken ud af systemet. Start bleed-proceduren igen med ny væske i begge sprøjter.

Der kan være noget DOT-samlingsfedt i DOT-væsken i nye systemer. Det kan ligne flydende stof i DOT-væsken. Det påvirker ikke ydeevnen af bremsesystemet.

NOTĂ

Dacă lichidul din seringa de la etrier este decolorat evacuați tot lichidul din sistem. Reluați procedura de aerisire cu lichid proaspăt în ambele seringi.

Este posibil ca în lichidul DOT din sistemele noi să existe unsoare de montaj DOT. Aceasta poate avea aspectul unei substanțe care plutește pe lichidul DOT. Aceasta nu afectează performanțele sistemului de frână.

ПРОЕДОПОИСНІ

Αν το υγρό στη σύριγγα στη δαγκάνα είναι αποχρωματισμένο, συνεχίστε να αθείτε ώστε να βγάλετε όλο το υγρό από το σύστημα. Ξεκινήστε και πάλι τη διαδικασία εξαέρωσης με νέο υγρό και στις δύο σύριγγες.

Κάποια ποσότητα γράσου συναρμολόγησης DOT μπορεί να υπάρχει στο υγρό DOT νέων συστημάτων. Αυτό μπορεί να μοιάζει με αιωρούμενη ουσία στο υγρό DOT. Αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση του συστήματος φρένων.

**2**

Close the clamp on the syringe at the brake lever.

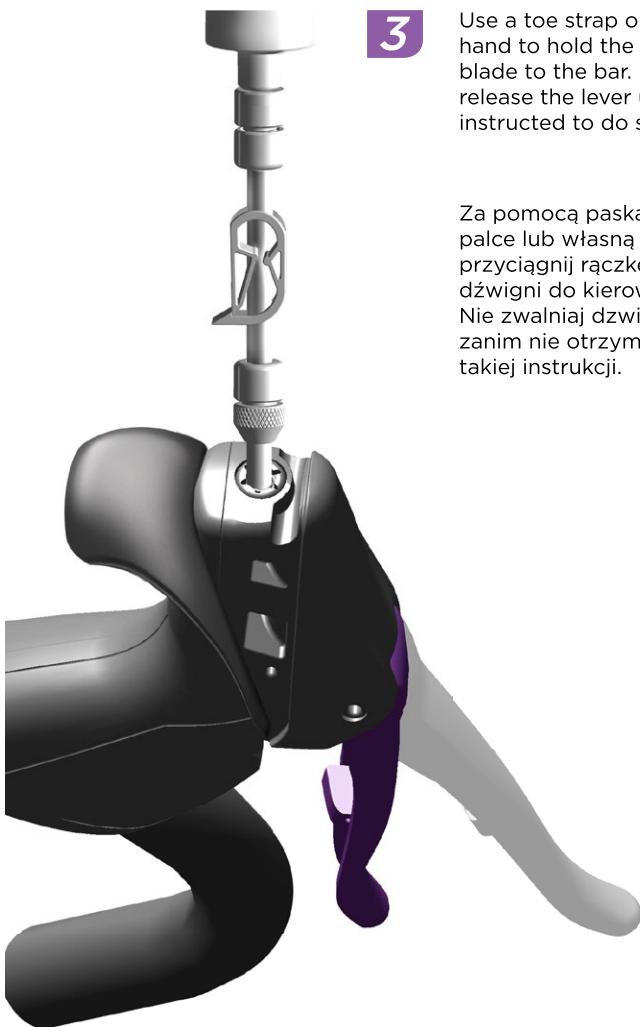
Zamknij zacisk na strzykawce na dźwigni hamulca.

Åbn klemmen på sprøjten ved bremsegrebet.

Deschideți clema de pe seringa manetei de frână.

Uzavřete svorku na stříkačce u brzdové páčky.

Κλείστε το σφιγκτήρα στη σύριγγα στη μανέτα των φρένων.

**3**

Use a toe strap or your hand to hold the lever blade to the bar. Do not release the lever until instructed to do so.

Za pomocą paska na palce lub własną ręką przyciągnij rączkę dźwigni do kierownicy. Nie zwalniaj dźwigni, zanim nie otrzymasz takiej instrukcji.

Brug en tårem eller din hand til at holde bremsegrebet indtil styret. Slip ikke bremsegrebet før du får det at vide.

Rukou nebo pomocí palcového popruhu držte páčku u řídítel. Páčku neuvolňujete dříve, než určují pokyny.

Țineți maneta strânsă spre ghidon cu ajutorul unei curea pentru ratrave sau cu mâna. Nu eliberați maneta până când instrucțiunile nu o indică.

Χρησιμοποιήστε ένα κορδόνι παπουτσιών ή το χέρι σας για να κρατήσετε τη λεπίδα της μανέτας κλεισμένη πάνω στην μπάρα. Μην απελευθερώσετε τη μανέτα μέχρι να σας δοθεί η αντίστοιχη οδηγία.



Adjust
Réglaj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

Bleed the Rim Caliper

Odpowietrzanie zacisku hamulca obręczowego

**Bleed (udluft) fælgkalibren**

Odvzdušnění třmenu ráfkové brzdy

Hold the syringe at the caliper vertically. Firmly pull on the plunger to create a vacuum, then compress the plunger to pressurize the system. Repeat this process several times or until only a small amount of bubbles exit the system.

Aerisarea etrierului pentru jantă

Εξαέρωση της δαγκάνας στεφανιού

Hold sprøjten ved kaliberen lodret. Træk kraftigt i stemplet for at danne et vakuüm, pres derefter på stemplet for at skabe tryk i systemet. Gentag denne proces flere gange, eller indtil kun en lille mængde bobler forlader systemet.

Țineți seringa de la etrier în poziție verticală. Trageți ferm pistonul seringii pentru a forma un vacuum, apoi apăsați-l pentru a presuriza sistemul. Repetați acest proces de mai multe ori, sau până când din sistem mai ieșe numai o cantitate mică de bube de aer.

Trzymaj skrzywkę na zacisku pionowo. Zdecydowanie wyciągaj tłoczek, aby stworzyć próżnię, a następnie naciśnij tłoczek, aby uszczelnić układ. Powtarzaj ten zabieg kilkakrotnie do momentu, w którym jedynie niewielka ilość bąbelków powietrza wydostaje się z układu.

Držte stříkačku u třmenu svisle. Důrazným zatažením za píst vytvořte vakuum a poté píst stiskněte a systém natlakujte. Uvedený proces několikrát zopakujte, aby posléze ze systému unikalo jen malé množství bublin.

Κρατήστε τη σύριγγα στη δαγκάνα κάθετα. Τραβήξτε σταθερά το έμβολο για να δημιουργήσετε κενό, και κατόπιν πιέστε το έμβολο για να δημιουργήσετε πίεση στο σύστημα. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή αρκετές φορές ή μέχρι να βγαίνουν από το σύστημα μόνο ένας μικρός αριθμός φυσαλίδων.

2

While holding the lever blade to the bar, compress the plunger at the caliper and let the pressure move the lever blade to the fully extended position.

Przyciskając rączkę dźwigni do kierownicy, naciśnij tłoczek na zacisku i pozwól, aby ciśnienie cofnęło rączkę dźwigni do jej całkowicie rozciągniętej pozycji.

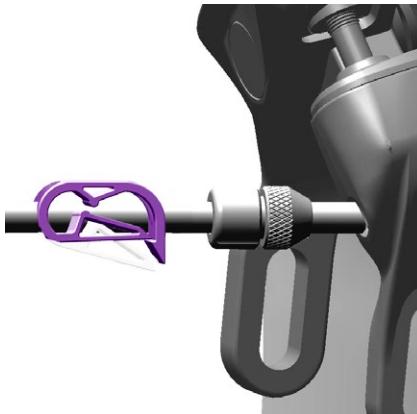
Mens bremsegrebet holdes indtil styret, presses stemplet ved kaliberen og lader presset bevæge bremsegrebet til fuldt udstrakt position.

Držte páčku u říditek, stiskněte píst u třmenu a nechte páčku působením tlaku zcela povolit.

În timp ce țineți maneta strânsă spre ghidon comprimați pistonul de la etrier și lăsați ca presiunea să extindă maneta la maximum.

Ενώ κρατάτε τη λεπίδα της μανέτας πάνω στην μπάρα, πιέστε το έμβολο της δαγκάνας και αφήστε την πίεση να μετακινήσει τη λεπίδα της μανέτας στην εντελώς εκτεταμένη θέση.

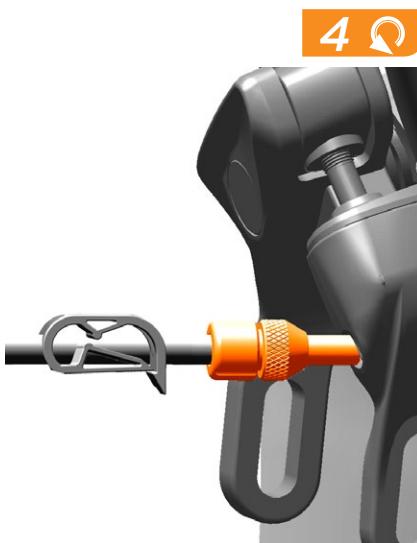




Close the clamp on the syringe at the caliper.

Luk klemmen på sprøjten ved kaliberen.

Deschideți clema de pe seringa de la etrier.



Remove the syringe at the caliper from the bleed port. Clean any DOT fluid that drips from the bleed port with a rag.

Fjern sprøjten ved kaliberen fra bleed-hullet. Tør al DOT-væske, som kommer ud af bleed-hullet, af med en klud.

Scoateți seringa din orificiul de aerisire de la etrier. Ștergeți cu o cărpă lichidul DOT care se scurge.

Usuń strzykawkę na zacisku z portu odpowietrzającego. Oczysć szmatką plyn DOT, który wycieka z portu odpowietrzającego.

Vyjměte stříkačku u třmenu z odvzdušňovacího otvoru. Veškerou kapalinu DOT, která z odvzdušňovacího otvoru unikne, utřete hadříkem.

Αφαιρέστε τη σύριγγα στη δαγκάνα από τη θύρα εξαέρωσης. Καθαρίστε τυχόν υγρό DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με πανί.



Use a T10 TORX® to tighten the bleed screw to 1.5-1.7 N·m (13-15 in-lb). Clean any DOT fluid that drips from the bleed port with a rag.

Aby dokręcić śrubę portu odpowietrzającego do osiągnięcia wartości 1,5-1,7 N·m, należy korzystać z klucza T10 TORX®. Oczyszczyć szmatką plyn DOT, który wycieka z portu odpowietrzającego.

Skru bleed-skruen i til 1,5-1,7 N·m med en T10 TORX®. Tør al DOT-væske, som kommer ud af bleed-hullet, af med en klud.

Strângeți șurubul de aerisire cu o cheie TORX® T10 la 1,5 - 1,7 N·m. Ștergeți cu o cărpă lichidul DOT care se scurge din orificiul de aerisire.

Pomocí klíče T10 TORX® utáhněte odvzdušňovací šroub momentem 1,5-1,7 N·m. Hadříkem otřete veškerou kapalinu DOT, která se dostane z odvzdušňovacího otvoru.

Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX® για να σφίξετε τη βίδα εξαέρωσης ως τα 1,5-1,7 N·m. Καθαρίστε τυχόν υγρό DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με πανί.



Adjust
Régulaj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontař
Αφαιρεση



Torque
Wartość
momentu

Spænd
Ustanovaci
moment

Cuplu de strângere
Pom!

Bleed the Lever

Odpowietrzanie dźwigni

Udluft grebet

Odvzdušnění páčky

Aerisirea manetei

Εξαέρωση της μανέτας

1

Open the clamp on the syringe at the brake lever.

Åbn klemmen på sprøjten ved bremsegrebet.

Deschideți clema de pe seringa manetei de frână.

Otwórz zacisk na strzykawce na dźwigni hamulca.

Otevřete svorku na stříkačce u brzdové páky.

Ανοίξτε το σφιγκτήρα στη σύριγγα στη μανέτα των φρένων.

**2 ↑↓**

Hold the syringe at the lever vertically. Firmly pull on the plunger to create a vacuum, then compress the plunger to pressurize the system.

Squeeze and release the brake lever ten times, allowing the lever to snap back to its starting position.

Hold sprøjten ved grebet lodret. Træk kraftigt i stemplet for at danne et vakuum, pres derefter på stemplet for at skabe tryk i systemet.

Pres og slip bremsegrebet 10 gange, og lad grebet svirpe tilbage til dets startposition.

Tineți seringa de la manetă în poziție verticală. Trageți ferm pistonul seringii pentru a forma un vacuum, apoi apăsați-l pentru a presuriza sistemul.

Strângeți și eliberați maneta frânei de zece ori, lăsând-o să revină brusc în poziția inițială.



Trzymaj strzykawkę na dźwigni w pozycji pionowej. Zdecydowanie wyciągaj tłoczek, aby stworzyć próżnię, a następnie naciśnij tłoczek, aby uszczelnić układ.

Ściśnij i zwolnij rączkę hamulca 10 razy, pozwalając rączce odskakiwać do pozycji wyjściowej.

Držte stříkačku u páčky svisle. Důrazným zatažením za píst vytvořte vakuum a poté píst stiskněte a systém natlakujte.

Brzdovou páčku desetkrát stiskněte a uvolněte; páčku nechte pokaždé zavaknout ve výchozí poloze.

Kratήστε τη σύριγγα στη μανέτα κάθετα. Τραβήξτε σταθερά το έμβολο για να δημιουργήσετε κενό, και κατόπιν πίεστε το έμβολο για να δημιουργήσετε πίεση στο σύστημα.

Σφίξτε και απελευθερώστε τη μανέτα των φρένων δέκα φορές, αφήνοντας τη μανέτα να πηγαίνει με δύναμη πίσω στη θέση εκκίνησης μετά το σφίξιμο.

Adjust
RégulajJuster
NastavitReglare
Προσαρμογή

3

Repeat step two several times or until only a small amount of bubbles exit the system.

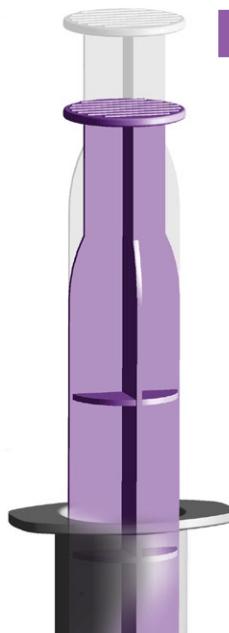
Powtarzaj krok drugi kilkakrotnie do momentu, w którym jedynie niewielka ilość bąbelków powietrza wydostaje się z układu.

Gentag trin to flere gange, eller indtil kun en lille mængde bobler forlader systemet.

Krok 2 několikrát zopakujte, aby posléze ze systému unikalo jen malé množství bublin.

Repetați etapa a doua de mai multe ori, sau până când din sistem mai ieșe numai o cantitate mică de bule de aer.

Επαναλάβετε το δεύτερο βήμα αρκετές φορές ή μέχρι να βγαίνουν από το σύστημα μόνο ένας μικρός αριθμός φυσαλίδων.

4 ↓

Compress and release the plunger at the lever to equalize the system.

Naciśnij i popuść tłoczek na dźwigni, aby zrównoważyć układ.

Tryk på stemplet ved grebet og slip det for at skabe balance i systemet.

Stlačením a uvolněním páky vyrovnejte tlak v soustavě.

Apăsați și eliberați pistonul de la manetă pentru a egaliza sistemul.

Πιέστε και απελευθερώστε το έμβολο στη μανέτα για να εξσορροπήσετε το σύστημα.

5

Close the clamp on the syringe at the lever.

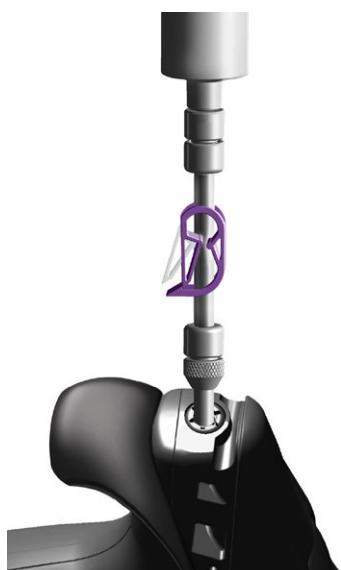
Zamknij zacisk na strzykawce na dźwigni.

Luk klemmen på sprøjten ved grebet.

Uzavřete svorku na stříkačce u páčky.

Închideți clema de pe seringa de la manetă.

Κλείστε το σφιγκτήρα στη σύριγγα της μανέτας.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavlj

Reglare
Προσαρμογή



6

Remove the syringe at the lever from the bleed port. Clean any DOT fluid that drips from the bleed port with a rag.

Fjern sprøjten ved grebet fra bleed-hullet. Tør al DOT-væske, som kommer ud af bleed-hullet, af med en klud.

Scoateți seringa din orificiul de aerisire de la manetă. Ștergeți cu o cârpă lichidul DOT care se scurge din orificiul de aerisire.

Usuń strzykawkę na dźwigni z portu odpowietrzającego. Oczysć szmatką płyn DOT, który wycieka z portu odpowietrzającego.

Vyjměte stříkačku u páčky z odvzdušňovacího otvoru. Veškerou kapalinu DOT, která z odvzdušňovacího otvoru unikne, utřete hadříkem.

Αφαιρέστε τη σύριγγα στη μανέτα από τη θύρα εξαέρωσης. Καθαρίστε τυχόν υγρό DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με πανί.



7 1,5-1,7 N·m

Use a T10 TORX® to tighten the bleed screw to 1.5-1.7 N·m (13-15 in-lb). Clean any DOT fluid that drips from the bleed port with a rag.

Skru bleed-skruen i til 1,5-1,7 N·m med en T10 TORX®. Tør al DOT-væske, som kommer ud af bleed-hullet, af med en klud.

Strângeți șurubul de aerisire la 1,5 - 1,7 N·m cu cheia TORX® T10. Stergeți cu o cârpă lichidul DOT care se scurge din orificiul de aerisire

Aby dokręcić śrubę portu odpowietrzającego do osiągnięcia wartości 1,5-1,7 N·m, należy korzystać z klucza T10 TORX®. Oczyszczyć szmatką płyn DOT, który wycieka z portu odpowietrzającego.

Pomocí klíče T10 TORX® zašroubujte odvzdušňovací šroub a dotáhněte jej momentem 1,5-1,7 N·m. Hadříkem otřete veškerou kapalinu DOT, která se dostane z odvzdušňovacího otvoru.

Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX® για να σφίξετε τη βίδα εξαέρωσης ως τα 1,5-1,7 N·m. Καθαρίστε τυχόν υγρό DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με πανί.

8 Spray water on the brake lever and caliper and clean them with a rag.

Spryskaj wodą dźwignię hamulca i zacisk i oczyść je szmatką.

Sprøjt vand på bremsegrebet og kaliberen og rengør dem med en klud.

Brzdovou páku a třmen popraště vodou a otřete hadříkem.

Pulverizați maneta și etrierul cu apă, apoi ștergeți-le cu o cârpă.

Ψεκάστε νερό στη μανέτα και τη δαγκάνα των φρένων και καθαρίστε τις με πανί.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαίρεση



Torque
Wartośc
momentu

Spænd
Utahovaci
moment

Cupla de strângere
Pöm

Install the Brake Pads

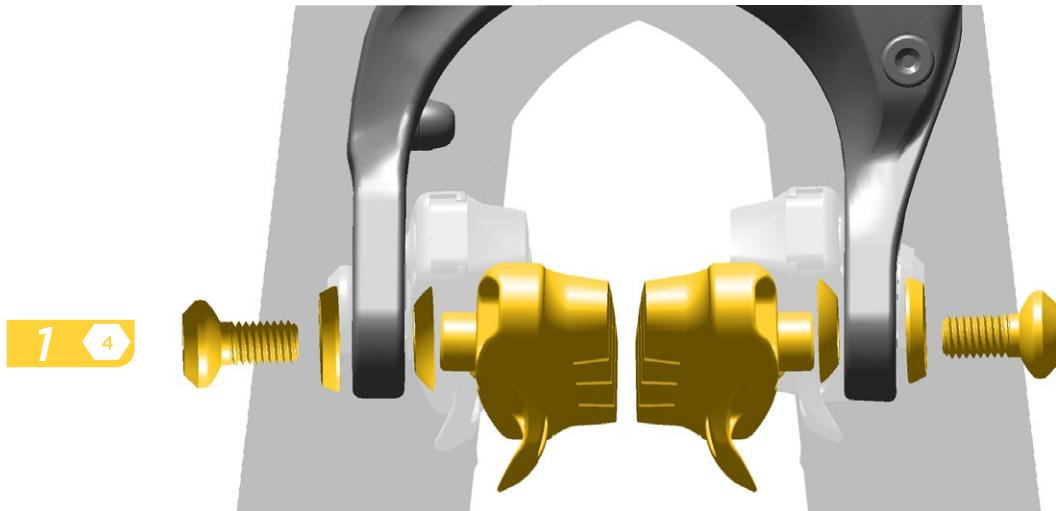
Zamontuj płytki cierne hamulca

Monter bremseskoe

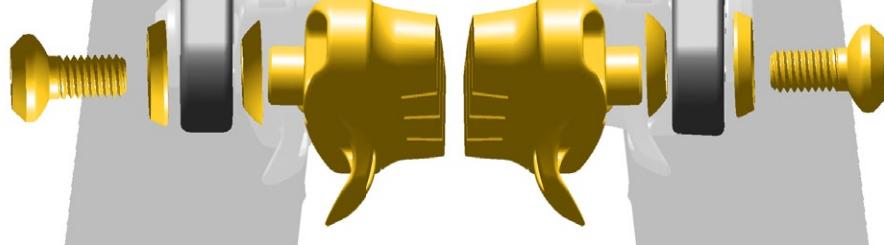
Montáž brzdrových destiček

Montarea plăcuțelor de frână

Τοποθέτηση τακακιών των φρένων



1 4



2 4 5-7 N·m



3



4



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość
momentu

Spärend
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Pomí



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavít

Reglare
Προσαρμογή

5

Install the wheel according to the wheel manufacturer's instructions.

Zamontuj koło zgodnie ze wskazówkami producenta.

Sæt hjulet på efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Na bicykl namontujte kolo podle pokynů výrobce.

Montați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

Τοποθετήστε τον τροχό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των τροχών.



This completes the bleed procedure for SRAM HydroR™ Rim brakes.

Procedura odpowietrzania hamulców obręczowych SRAM HydroR™ została zakończona.

Det var enden på denne procedure for bleeding (udluftning) af SRAM HydroR™-fælgbremser.

Tím je postup odvzdušnění ráfkových brzd SRAM HydroR™ dokončen.

Prin aceasta procedura de aerisire a frânelor pe jantă SRAM HydroR™ este încheiată.

Εδώ ολοκληρώνεται η διαδικασία εξαέρωσης για τα φρένα στεφανιού HydroR™ της SRAM.



Adjust
Réglage

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands